

الباب الرابع

الخلاصة و الاقتراحات

أ. الخلاصة

نتائج هذا البحث هي اكتشاف نوعان المتصاحبات العربية في كتاب العربية بين يديك و هما المتصاحبات العربية النحوي و المتصاحبات العربية المعجمي. اكتشف في الكلمة المصاحبه النحوي نوعين (1) الجمع بين الفعل + حرف الجر = خمسة جمل (2) الجمع بين حرف الجر + الاسم = خمسة جمل. أما المتصاحبات العربية المعجمي نوعان ايضا (1) الجمع بين الاسم + الاسم = ثلاث و عشرون جمل (2) فعل + الاسم جملة واحدة. و هنا المتصاحبات العربية الذكور في كتاب العربية بين يديك:

1. الكلمة المصاحبه النحوي

المتصاحبات العربية	حرف الجر	الأفعال 2.
طلب من	من	طلب
تفضل من	من	تفضل
يشير إلى	إلى	يشير
تخرج من	من	تخرج
تدخل في	في	تدخل

المتصاحبات العربية	حرف الجر	الاسماء
--------------------	----------	---------

إلى لقاء	إلى	لقاء
في الحقيقة	في	الحقيقة
من قبل	من	قبل
بخاصة	ب	خاصة
من الخطأ	من	الخطأ

3. المتصاحبات العربية المعجمي

الاسم	الاسم	المتصاحبات العربية
شجرة	العائلة	شجرة العائلة
بطاقة	الشخصية	بطاقة الشخصية
أم	القرى	أم القرى
درجة	الحرارة	درجة الحرارة
مكة	المكرمة	مكة المكرمة
مدينة	المنورة	مدينة المنورة
جواز	السفر	جواز السفر
شاطئ	البحر	شاطئ البحر
سيارة	الأجرة	سيارة الأجرة
الدولية	الشبكة	الشبكة الدولية
الإلكتروني	البريد	البريد الإلكتروني
النقل	وسائل	وسائل النقل

وسائل الإتصال	وسائل	وسائل الإتصال
الرجل	الحمام	الحمام الرجل
الرئيسة	الفكرة	الفكرة الرئيسة
السريعة	الأكلات	الأكلات السريعة
الإسعاف	سيارة	سيارة الإسعاف
الجيش	قيادة	قيادة الجيش
الإعلام	وسائل	وسائل الإعلام
الأمم	عصبة	عصبة الأمم
المتحدة	الأمم + منظمة	منظمة الأمم المتحدة
النفط	احراق	احراق النفط
الأسود	الذهب	الذهب الأسود

4. ترجمة الكلمة المصاحبه النحوي

ترجمة معنويا	ترجمة حرفيا	المتصاحبات العربية
Inginkan / kamu minta	Meminta dari	طلب من
Inginkan / kamu minta	Mengutamakan dari	تفضل من
Menunjuk pada	Menunjuk ke	يشير إلى
Terbebas dari	Keluar dari	تخرج من
Terlibat dalam	Masuk di	تدخل في

ترجمة معنويا	ترجمة حرفيا	المتصاحبات العربية
Sampai berjumpa kembali	Ke pertemuan	إلى لقاء
Sebenarnya	Di sebenarnya	في الحقيقة
Sebelumnya/ tadinya	Dari sebelumnya	من قبل
Secara khusus	Dengan khusus	بخاصة
Merupakan kesalahan	Dari kesalahan	من الخطاء

5. ترجمة المتصاحبات العربية المعجمي

ترجمة معنويا	ترجمة حرفيا	المتصاحبات العربية
Silsilah keluarga	Pohon keluarga	شجرة العائلة
Kartu identitas	Kartu diri	بطاقة الشخصية
Universitas ummul quro	Induk dari desa	أم القرى
Temperatur	Derajat kepanasan	درجة الحرارة
Makkah Al-mukarromah	Kota makkah yang bersifat mulia	مكة المكرمة
Madinah Al-Munawwaroh	Kota yang bersinar	مدينة المنورة
Pasport	Di perbolehkan perjalanan	جواز السفر
Pantai	Di pinggir laut	شاطئ البحر

Taksi	Mobil berbayar	سيارة الأجرة
Internet	Jaringan Internasional	الشبكة الدولية
Email	Pesan elektronik	البريد الإلكتروني
Alat transportasi	Alat berpindah	وسائل النقل
Alat komunikasi	Alat hubungan	وسائل الإتصال
Pos merpati	Merpati berjalan	الحمام الراجل
Ide pokok	Ide ketua	الفكرة الرئيسية
Makanan cepat saji	Makanan cepat	الأكلات السريعة
Ambulan	Mobil pertolongan	سيارة الإسعاف
Panglima perang	Pemimpin perang	قيادة الجيش
Media masa	Alat informasi	وسائل الإعلام
Liga Bangsa Bangsa (LBB)	Perserikatan bangsa	عصبة الأمم
Perserikatan Bangsa Bangsa (PBB)	Lembaga Persatuan Bangsa	منظمة الأمم المتحدة
Bahan Bakar Minyak	Pembakaran minyak	احراق النفط
Minyak bumi	Emas hitam	الذهب الأسود

ب. الاقتراحات

هذا البحث تحت الموضوع المتصاحبات العربية في كتاب العربية بين يديك. لقد تم هذا البحث و كان هذا البحث بعيدا عن الكمال، فيرجى من القارئ و الباحث الأخر يتطور البحوث على هذه

الدراسة، خاصة في دراسة المتصاحبات العربية. يرجى البحث ان
يكون نافعا ليكون المراجع للباحث الأخر.

قائمة المصادر و المراجع

المراجع العربية

عبد الرحمان بن ابراهيم الفوزان، مختار الطهار حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل, العربية بين يديك كتاب الطالب الأول الجزء الأول، المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، 2014 م.

عبد الرحمان بن ابراهيم الفوزان، مختار الطهار حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل, العربية بين يديك كتاب الطالب الأول الجزء الثاني ، المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، 2014 م.

عبد الرحمان بن ابراهيم الفوزان، مختار الطهار حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل, العربية بين يديك كتاب الطالب الثاني الجزء الأول ، المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، 2014 م.

عبد الرحمان بن ابراهيم الفوزان، مختار الطهار حسين، محمد عبد الخالق محمد فضل, العربية بين يديك كتاب الطالب الثاني الجزء الثاني ، المملكة العربية السعودية: العربية للجميع، 2014 م.

المراجع الإندونيسية

A Mustafa Balsam, *Collocation in english and Arabic: A Linguistic and Cultural Analysis* Majallah Kulliyah Al-tarbiyyah Al-Islamiyyan, 2010.

A S Brashi, *Arabic collocation: Implication For Translation*.

Abdul Ghofur,” Efektivitas Dan Efisiensi Pembelajaran Bahasa Arab Abdul Ghofur (Studi Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Menggunakan Buku *Al-Arabiyah Baina Yadaika* Di Ma’had Abu Bakar Universitas Muhammadiyah Surakarta)” *Jurnal Ilmiah Didaktika*, 20Agustus,2019.

Bungin Burhan, *Metodologi penelitian kualitatif, Aktualisasi Metodologis ke Arah Ragam Varian Kontemporer*, Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2004.

Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Edisi Keempat*, Jakarta: PT Gramedia Pustaka, 2008.

Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik. Edisi Keempat* Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2008.

- Hasan Ghazala, *Dar el-Ilm's Dictionary of Collocation: A Comprehensive English-Arabic Dictionary of Accuracy of Word Combination and Usage*, Lebanon: Dar el-Ilm el-Malayin, 2007.
- https://id.wikipedia.org/wiki/Kelas_kata
- Krippendrof klaus, "Analisis Isi: Pengantar Teori dan Metodologi, terj Farid Wajidi", Jakarta: Citra Niaga Rajawali Press, 1993.
- Mohammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab*, Sidoarjo: CV Lisan Arabi, 2016.
- Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung: PT.Remaja Rosdakarya, 2009.
- Noeng moehadjir, *Metode Penelitian Kualitatif, edisi. III*, (Yogyakarta: Rake Sarasin, 1996.
- Saifullah Kamalie, "Masalah Penerjemahan kolokasi Bahasa Arab Ke Bahasa Melayu: Satu Kajian Teks Tafsir", vol 2 April, 2013.
- Sarjono, *Panduan Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah Jurusan PAI*, Yogyakarta: UIN, 2008.
- Thuaimah, Rusydi Ahmad, *Manahiju Tadrisi al Lughah al Arabiyah bi al Ta'limi al Asasi*, Kairo: Dar al Fikri al Arabi, 1998.
- Yuslin Kasan, "Struktur Kolokasi Bahasa Arab (Suatu Kajian Fenomena Linguistik)" Al-Lisan, 5 Agustus, 2019.
- Yusra Al-Sughair, *The Translation of Lexical Collocation in Literary Texts (A Thesis in Translation and Interpreting-English/Arabic)*, Sharjah: UAE, 2011.
- Zaka Al-Farisi, *Pedoman Penerjemahan Arab-Indonesia*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011.